

世 界 文 学 名 著 宝 库

希腊神话

Xi La Shen Hua

·青少版·



上海人民美術出版社

• 世界文学名著宝库 •

• 青少版 •

希腊神话

改写：张永建

上海人民美術出版社

希腊神话——世界文学名著宝库丛书

绘画:李 波 效果制作:李 欣

缩写:张永建 责任编辑:赵琼艳

上海人民美术出版社出版发行

全国新华书店经销 湖北省新华印刷厂印刷

开本 880×1230 1/32 印张:8.25

2001年1月第一版 2001年1月第一次印刷

印数:00001-10 000

ISBN 7-5322-2664-6/J·2543

定价:11.50元

前 言

在人类的初始阶段，出于对自然界认识的局限，往往把一些自然现象和社会现象视为神的意志和力量，从而产生了以神为艺术形象的故事，它便是神话。这些神话以其旺盛的生命力不仅世代相传，而且不断被丰富、被提高，使其在思想性及艺术性上均达到了很高的水平，成为世界文学遗产的一个重要组成部分。

希腊神话也是伴随着希腊的发展而逐步完善的。这部文学经典的内容大致分为两个部分：第一部分主要是叙述关于神的故事，包括开天辟地、神的诞生、神的家族、神的活动、人类的起源等。在这些故事中，塑造了统治万物的众神之主宙斯、掌管婚姻和生育的妇女保护神天后赫拉以及他们的女儿智慧女神雅典娜、月亮女神阿耳忒弥斯；他们的儿子太阳神阿波罗、战神阿瑞斯……第二部分讲述了一些半神半人英雄的传说。在这些传说中，英雄们都是神和人所生的后代，都具有超人的力量和非凡的智慧。包括了赫拉克勒斯完成伟大业绩的传说、忒修斯勇杀怪兽为民除害的传说、伊阿宋夺取金羊毛的传说、特洛伊战争的传说。这些故事和传说和其他民族的神话一样，起源于人们通过想象对难于理

解的自然现象和社会现象的解释。其中的艺术形象也是以古希腊人朴素的唯物主义为思想基础，从现实生活出发，通过艺术创造所产生的。所以，它们是现实主义和浪漫主义结合的产物。

随着人类的进步和科学技术的发展，大自然正逐渐被人类所征服和支配，人们已无须借助神话这种艺术形式来解释对未知世界的疑问。但作为伴随人类度过童年时代的文学作品，神话将永远保持其无穷的魅力，它所创造出的纯真的艺术形象和朴素的艺术风格，也将永远吸引人们的兴趣。

编 者
2000 年 5 月

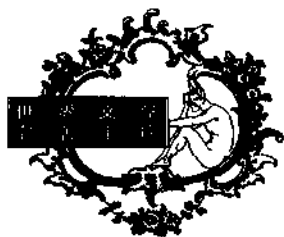
目 录

* _____ *

- 1 普罗米修斯的故事(1)
- 2 人类的世纪.....(4)
- 3 皮拉和丢卡利翁(5)
- 4 宙斯和伊俄.....(7)
- 5 法厄同(10)
- 6 欧罗巴(12)
- 7 卡德摩斯.....(15)

8	彭透斯	(17)
9	珀耳修斯	(20)
10	阿耳戈英雄们的故事	(24)
11	赫拉克勒斯的故事	(53)
12	柏勒洛丰	(79)
13	忒修斯的故事	(82)
14	俄狄浦斯的故事	(93)
15	七雄攻忒拜的故事	(107)
16	后辈英雄们	(119)
17	阿尔克迈翁和项链	(121)
18	赫拉克勒斯的后裔	(124)
19	特洛伊的故事之一： 海伦被拐走	(136)
20	特洛伊的故事之二： 两军大战	(151)

- 21 特洛伊的故事之三：
 特洛伊人的胜利 (168)
- 22 特洛伊的故事之四：
 城门前的搏斗 (193)
- 23 特洛伊的故事之五：
 希腊两英雄之死 (208)
- 24 特洛伊的故事之六：
 木马计 (222)



*



I

1 普罗米修斯的故事

天地创造之初，大海在涨落，鱼儿在水中嬉游，小鸟在天上歌唱。先知普罗米修斯来到世界上，他是天神的后代，众神中最有智慧的一位。普罗米修斯觉得世界缺少了一样最重要的东西，于是他撮起一些泥土，仿造天神的形象捏出了一个人。同时他从各种动物心中取出善和恶，将它封闭在人的胸膛里。人类被创造了，不久便遍及大地的各个角落。但是，当时的人类不知道耕种，也不懂说话，居住在没有阳光的土洞里，仿佛是一群没有灵魂的影子。普罗米修斯来帮助他们，教他们观察星辰和季节，教他们说话和写字。他训练马匹拉车，给病人寻来草药，指导人类一切生活上的技能。

天上的众神之王宙斯开始注意到人类了，他和其他的天神都愿意保护人类。但是，宙斯要求人类在希腊的墨科涅，为他和众神宰杀一头大公牛来献祭。机智的普罗米修斯代表人类杀死公牛后，将牛分成两份，请宙斯来挑选他想要的那一份。其中一堆普罗米修斯放上牛肉，盖上牛皮；另一堆放上牛骨头，却浇上了上

*
不

好的牛油。全能的宙斯看穿了普罗米修斯的诡计，他愤怒地说：“你妄想让我挑选那堆牛骨头。为了惩罚你，我拒绝给予人类生活中最重要的东西，那就是火！”

普罗米修斯没有被宙斯吓倒，他摘取了一枝木茴香。当太阳车从天空经过时，他用木茴香枝伸进车轮的熊熊烈火里，然后，把这火种带到人间。人间有了火之后，不再害怕野兽和寒冷。夜晚，艳红的火光照亮了天庭。宙斯看到这一切，他的灵魂感到刺痛，他决心制造一个新灾难给人类。

宙斯命令火神赫淮斯托斯创造一个美丽的少女，智慧女神给少女穿上雪白灿烂的长袍，爱神阿佛罗狄忒则教她种种美妙的姿态，谁也不知道这迷人的外表下潜藏着可怕的灾祸。宙斯给少女命名叫“潘多拉”，意思是有着一切天赋的女人。最后他让这少女降临在大地上，人们都为她的美丽而惊叹。潘多拉找到了普罗米修斯的兄弟厄庇墨透斯，他是一个少有机谋的人。虽然普罗米修斯一再提醒他的兄弟提防宙斯的诡计，厄庇墨透斯却被潘多拉的美貌迷惑，十分欢喜地迎接她。潘多拉随身带了一个巨大的封闭的盒子，当她一走近厄庇墨透斯，立刻打开盒子，一大群灾难便飞了出来。盒子底上惟一美好的东西——希望还没来得及飞出，又被潘多拉关闭在盒子里了。现在，数不清的灾难遍布在大地上、空中和海上：疾病日夜在人类中间徘徊；死神过去是那样迟缓地挪动步子，如今却是健步如飞了。

宙斯报复完人类，又转向普罗米修斯复仇。他命令“强力”和“暴力”将普罗米修斯拖到高加索山，用坚固的铁链把普罗米修斯锁在悬崖绝壁上。普罗米修斯被笔直地吊着，不能入睡，也不能弯曲他疲惫的膝盖。但普罗米修斯的意志极为坚强，他呼叫风、河川、高山和大地来为他的精神作证。

普罗米修斯还预言宙斯的灭亡，这不吉的预言令宙斯更加恼火。他每天派出一只大鹰去啄食普罗米修斯的肝脏，这肝脏第二天又会重新长成，使痛苦无休无止，直到有人愿意替他。许多年以后，赫拉克勒斯为寻找金苹果路过高加索山，他看见凶恶的大鹰正停在普罗米修斯膝上。于是赫拉克勒斯弯弓搭箭，将这鹰射落下来。赫拉克勒斯松开锁链，救出了普罗米修斯。但为了满足宙斯的条件，他使马人喀戎做了普罗米修斯的替身。喀戎虽然也可以要求永生，但却愿意为普罗米修斯付出自己的生命，为了充分履行克洛诺斯之子宙斯的判决，他义无反顾。

普罗米修斯虽然获得自由，手上却永远戴着一只铁环，并镶上一块高加索山的石片，以便宙斯能夸耀他的仇人仍然被锁在山上。





2 人类的世纪

神所创造的第一纪人类是黄金时代的人类，大地自动长出果实，他们无忧无虑地生活，一生享受着盛宴和欢乐。当他们死去时，便成为云雾中的保护神，主持正义、惩罚罪恶。第二纪是白银时代的人类，他们的生命短暂，不能节制自己的感情，但他们仍保有某种光荣。当他们终止人类生活的时候，可以成为鬼魂在地上漫游。宙斯创造了第三纪即青铜时代的人类，残忍而粗暴，意志如金刚石一样坚硬。虽然他们高大可怕，也终难逃一死。当他们离开晴朗光明的大地之后，就下降到地府的黑夜里去。第四纪的人类比以前的人类都更加高贵和公正，他们是古代的半神的英雄们。他们中有人建造忒拜城，有人寻找金羊毛，有人为了美丽的海伦来到特洛亚城……当他们在战斗和灾祸中结束了生命，宙斯便把海洋里光明的极乐岛分给他们。在以后的故事里，我们将听到关于这些英雄们的故事。



3 皮拉和丢卡利翁



«5»

在人类的青铜时代，宙斯听到人类做的许多坏事，他决定变为人到人间查看。无论他到什么地方，他都发现事实比传闻还要严重。

一天夜里，宙斯来到阿耳卡狄亚国王的官中。当其他人都向宙斯跪下膜拜时，国王却嘲笑他们，并嘱咐手下人夜里将宙斯杀掉。晚餐的时候，国王杀死一个可怜的人质，并将人肉烤熟献给宙斯。宙斯看破了他的阴谋，从餐桌上跳起来，用复仇的火焰点燃了国王的官殿。国王战栗着逃出官外，当他发出绝望的喊叫时，叫声却变成了嚎叫；他的皮肤上长出毛，手臂变成前腿。这不义的国王最终变成了一头喝血的狼。

宙斯回到天庭，决定消灭整个人类。于是湿淋淋的南风扇动翅膀飞到地上，浪涛从他的头发和胸上涌出，雷霆轰击，大雨从天而降，风暴毁坏了农田和庄稼。海神波塞冬也来助威，他用三叉戟撞击大地，河川汹涌而出，将整个的城市卷入激流。大地完全被淹没，一切都成了无边无际的大海。人类惊惶失措，有的爬

到高山上，有的爬到塔楼上，也有人划着船航行在过去的屋顶上。但水势不断升高，所有的人都被卷走，连野兽也不能幸免。

人类中只有一对夫妇——他们是善良而虔诚的丢卡利翁和皮拉——逃到帕耳那索斯高高的山尖上。宙斯看到这两人时，决定留下他们。于是北风呼啸，黑云散开，天空又出现了阳光。洪水退去了。丢卡利翁看着荒凉的四周，不禁落下泪来，他说：“亲爱的妻子，我们在世界上能做什么呢？我多么希望普罗米修斯能将造人的技术传给我们呀！”

夫妻俩哭泣着来到正义女神忒弥斯荒废的圣坛前，他们向女神祈求。这时，一个声音说：“蒙上你们的头，将你们母亲的骨头掷到你们背后。”

他们沉思着这神秘的言语。突然，丢卡利翁心中一亮，叫起来：“大地是我们的母亲，她的骨头就是石块呀。皮拉，快来把石块扔到身后去吧！”丢卡利翁和皮拉蒙上头，一边走，一边向身后扔石头。奇迹出现了，石块落地之后，坚硬的部分变成骨骼，湿软的部分变成肌肉，人类的形体显现出来了。丢卡利翁扔的石块变成了男人，皮拉扔的石块变成了女人，新的人类诞生了。这是一群勤劳刻苦的人民，他们永远不忘记造成他们的物质。



4 宙斯和伊俄



• 7 •

珀拉斯戈斯国王有一个美丽的女儿名叫伊俄。当她在草地上为她的父亲牧羊时，宙斯从奥林匹斯山上看到了她，立刻被这可爱的少女迷住了。宙斯变成一个男人，来到伊俄身边，用甜美的声音对她说：“我是天神宙斯，没有凡人配得上你，你应该做万神之王的新娘。不要害怕，我会保护你的。”伊俄十分惊慌，她飞一样地逃开，在草地上奔跑。但宙斯召来了云雾，使整个地区陷入黑暗。可怜的伊俄迷失了方向，陷入了宙斯的罗网中。

宙斯的妻子赫拉深知宙斯经常对她不忠，当她看见地上出现一片云雾时，立刻起了疑心。她恼恨地说：“这一定是我丈夫的诡计，他又在做背叛我的事了。”赫拉离开天空，乘云飞到人间。宙斯远远听见妻子的脚步声，情急之下，只好将伊俄变成一只雪白的小母牛，但这小牛的美丽仍然令人惊叹。

赫拉一眼看出小母牛本是一个少女，她假意夸奖这动物温驯可爱，然后要求宙斯将小母牛送给她做礼物。宙斯只好将伊俄交给了她。赫拉在小母牛脖子上系上一根带子，得意洋洋地将她牵

走。赫拉找到百眼巨人阿耳戈斯，让他给自己看住这可怜的情敌。阿耳戈斯每次睡觉时只闭两只眼睛，其余的眼睛则像星星一样发着光。在漫长的日子里，伊俄被粗重的铁链拴住，吃着干枯的草叶。她哭泣时，只能发出母牛般的哞哞声。

赫拉害怕宙斯找到伊俄，命令阿耳戈斯将伊俄放牧到更远的地方。那百眼巨人牵着伊俄在世界上漫游，来到了伊俄故乡的一条河边。伊俄看到自己的父亲和姐妹们，她走向他们，但父亲却认不出变了形的女儿。伊俄用舌头舔着父亲的手，大滴的眼泪从小母牛的眼睛里流出来。父亲感到十分惊奇。这时，伊俄跪在一片沙地上，用她的前蹄在沙上写出了她的遭遇。伊俄的家人终于认出了她，他们搂住她的双角，痛哭不已。百眼巨人跑过来，强行将伊俄带走。从这以后，他只带伊俄去那些最荒凉的地方，而他自己坐在高处，用那一百只可怕的眼睛监视着伊俄的行动。

宙斯忍受不了分离的痛苦，他召来神的使者赫耳墨斯。赫耳墨斯将飞鞋绑在脚上，戴上旅行帽，手上握着睡眼神杖，朝百眼巨人看守着伊俄的草地飞去。赫耳墨斯变成一个牧童，掏出一支芦笛，吹奏起美妙的乐曲。百眼巨人听到这音乐，十分欢喜，便召唤赫耳墨斯，让他走近一些吹奏给他听。赫耳墨斯的音乐是那么迷人，百眼巨人阿耳戈斯只觉得昏昏欲睡，一百只眼皮都变得沉重无比。但他仍记得自己的职责，努力地打起精神。

阿耳戈斯向赫耳墨斯询问芦笛的来历，赫耳墨斯娓娓动听地讲起了故事：“在雪封的山上有一位山林仙女名叫绪任克斯，她恐惧婚姻的束缚，拒绝了所有的求婚者。山林大神潘也爱上了她，他不断地向她求爱，绪任克斯只能在荒野里逃避，直逃到一条大河的岸边，深深的河水阻住了她的去路。绪任克斯恳求她的姐妹同情她，将她变形。这时潘刚好跑过来，当他伸手搂住绪任

克斯时，他发现他拥住的是一枝芦苇，而不是一个少女。潘深沉的悲叹传入芦管，传出如泣如诉的回声。失恋的潘砍下不同长度的芦苇，用蜡沾起来，并用那仙女的名字命名他的笛子。这就是我们牧人芦笛的来历。”

赫耳墨斯的故事讲完了，百眼巨人也陶醉地闭上了最后一只眼睛。赫耳墨斯迅速抽出刀，砍下了那有一百只眼睛的头颅，百眼巨人的鲜血染红了草坡。伊俄获得了自由，但她仍是母牛的形体。赫拉将牛蝇撒到下界，牛蝇叮咬着伊俄，追逐着她从故乡到高加索，到亚细亚，最后来到埃及。伊俄跪在尼罗河畔，用哀求的目光望着天上的宙斯。

宙斯来到赫拉身边，指着下界的河川发誓，永远放弃对伊俄的爱情，赫拉这才允许伊俄恢复原形。牛毛从伊俄身上掉落，牛角也消失了，伊俄又变成了那个美丽的少女。她在尼罗河畔统治多年，当她死去时，当地的人民为她建立神庙。她成为著名的伊西斯神。

